

Gebrauchsanweisung

Servona Silikonkurzkanüle

Servona Stoma-Button

1. Allgemeine Beschreibung

Die Servona Silikonkurzkanüle und der Servona Stoma-Button werden in eine künstlich angelegte Atemöffnung (Tracheostoma) eingesetzt und gewähren so das Stabilisieren und Offenhalten des Tracheostomas.

Die Servona Silikonkurzkanüle und der Servona Stoma-Button sind Qualitätsprodukte aus Silikon medizinischer Qualität und werden unsteril ausgeliefert.

Die Servona Silikonkurzkanüle und der Servona Stoma-Button sind Latex- und PVC-frei und enthalten keine metallischen Werkstoffe, so dass es keine Einschränkung bei der Anwendung von Kernspintomographie (MRT) gibt.

CE 0197



Orbisana
GESUNDHEITSWELT



Orbisana Healthcare GmbH

Biberweg 24-26 | 53842 Troisdorf | Germany

Tel. +49 (0)2241 9322-0 | Fax -277

info@orbisana-hc.de | www.orbisana-hc.de

Die Materialeigenschaften und die gute Verarbeitung machen die Servona Silikonkurzkanüle und den Servona Stoma-Button zu gut verträglichen und auch langfristig einsetzbaren Tracheostomaprodukten.

Das Silikon passt sich optimal den anatomischen Verhältnissen in der Trachea an und garantiert so einen hohen Tragekomfort.

Bei der Servona Silikonkurzkanüle und dem Servona Stoma-Button handelt es sich um Ein-Patienten-Produkte.

2. Indikation

Die Servona Silikonkurzkanüle und der Servona Stoma-Button sind für die Rehabilitation tracheotomierter und laryngektomierter Patienten entwickelt worden. Sie werden ins Tracheostoma eingesetzt und dienen der Stabilisierung und dem Offenhalten des Tracheostomas.

3. Kontraindikation

Bei bekannten Allergien gegen den Werkstoff Silikon wird vom Einsatz der Servona Silikonkurzkanüle oder des Servona Stoma-Buttons abgeraten.

Bei zu engem oder ungeeignet angelegtem Tracheostoma wird der Einsatz von Alternativprodukten empfohlen.

4. Nebenwirkungen und Warnhinweise

Bei Gebrauch der Servona Silikonkurzkanüle und des Servona Stoma-Buttons können folgende Nebenwirkungen auftreten:

- Gewebereizungen im Bereich des Tracheostomas durch zu hohen Druck auf das umgebende Gewebe

- Kontamination des umliegenden Gewebes durch die unvermeidliche Besiedlung der Produkte mit z. B. Bakterien o. ä. (siehe Punkt: Reinigung und Pflege)
- Bei der gesiebten Variante der Servona Silikonkurzkanüle
 - Mögliche Bildung von Granulationsgewebe
 - Mögliches Verstopfen der Siebung bei starker Sekretion oder zäher Konsistenz des Sekretes

Bei Fragen oder Auftreten von Komplikationen konsultieren Sie bitte Ihren behandelnden Arzt.

5. Anwendung

Achtung: Bitte verwenden Sie als Gleitmittel keine ölhaltigen Substanzen und kein Silikonspray, da diese die Materialeigenschaften des Silikons verändern.

Vor dem Einsetzen der Servona Silikonkurzkanüle oder des Servona Stoma-Buttons empfehlen wir die Reinigung in einer geeigneten Reinigungslösung.

Bitte achten Sie vor dem Einsetzen darauf, dass Sie die richtige Größe ausgewählt haben. Außerdem ist beim Entnehmen des Produktes auf eine ungeöffnete und unversehrte Verpackung zu achten. Überprüfen Sie das Produkt vor dem Einsetzen auf eventuelle Beschädigungen.

a. Einsetzen und Entfernen der Servona Silikonkurzkanüle bzw. des Servona Stoma-Button

Servona Silikonkurzkanülen:

Stellen Sie vor Einsetzen der Servona Silikonkurzkanüle in das Tracheostoma die Gleitfähigkeit der Kanüle sicher.

Fixieren Sie die Servona Silikonkurzkanüle mit einem Kanülentrageband. Das Trageband muss so angelegt sein, dass die Bewegungsfreiheit des Kopfes nicht eingeschränkt und ein sicherer Halt der Servona Silikonkurzkanüle im Tracheostoma gewährleistet ist.

Bitte verwenden Sie nur empfohlene Kanülentragebänder. Kanülentragebänder mit scharfkantigen Halterungen können die Halteösen beschädigen.

Servona Stoma-Button:

Zum Einsetzen des Servona Stoma-Buttons wird der hintere Flansch des Servona Stoma-Buttons zusammengedrückt. Der Servona Stoma-Button wird in diesem Zustand in das Tracheostoma eingesetzt. Der Flansch entfaltet sich im Tracheostoma und hält den Servona Stoma-Button in seiner Position.

Entfernen:

Die Servona Silikonkurzkanüle und der Servona Stoma-Button werden durch vorsichtiges Ziehen aus dem Tracheostoma entfernt.

b. Reinigung und Pflege

Hinweise:

Die Produkte dürfen nicht sterilisiert und keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden. Es kann dadurch zur Zerstörung des Materials kommen.

- Um die Lebensdauer der Servona Silikonkurzkanüle und des Servona Stoma-Buttons zu erhöhen, sollten diese

mindestens 1-2x pro Tag, bei Bedarf auch häufiger, gereinigt werden. Vor dem Reinigen ist das Produkt aus dem Tracheostoma zu entfernen.

Die Servona Silikonkurzkanüle und der Servona Stoma-Button können bei Temperaturen bis 65° C im Wasserbad erhitzt werden. Die Reinigung der Servona Silikonkurzkanüle und des Servona Stoma-Buttons können mit haushaltsüblichen milden Reinigungsmitteln erfolgen. Wir empfehlen den Einsatz einer Reinigungslösung für Trachealkanülen. Spülen Sie die Produkte nach dem Reinigen ausgiebig unter fließendem Wasser und trocknen sie mit einem fusselfreien Tuch ab.

Achtung: Die Reinigung darf keinesfalls mit aggressiven Haushaltsmitteln oder hochprozentigem Alkohol erfolgen, da diese die Materialeigenschaften verändern können. Es dürfen außerdem keine Desinfektionsmittel verwendet werden die Chlor freisetzen, sowie Mittel, die starke Laugen enthalten.

Fest anhaftendes Sekret kann mit einer Reinigungsbürste vorsichtig entfernt werden. Vermeiden Sie hierbei zu starken Druck. Um Beschädigungen des Silikons zu vermeiden, dürfen auf keinen Fall mechanische bzw. scharfkantige Hilfsmittel wie z.B. Schaber, Messer, Fingernägel usw. verwendet werden.

Warnhinweis: Die Reinigungsbürste darf nicht in das Tracheostoma eingeführt werden, da dies zur Aspiration führen kann!

Nach der Reinigung ist das Hilfsmittel trocken zu lagern.

Die Servona Silikonkurzkanülen und die Servona Stoma-

Buttons sind auch nach mehrfacher Reinigung, gemäß den festgelegten Standards und bei Beachtung der Anwendungshinweise, bei einem Patienten über einen Zeitraum von mindestens 29 Tagen und maximal 6 Monaten mehrfach verwendbar.

6. Warnhinweise:

Nehmen Sie selbst keine Veränderungen an Ihrem Produkt vor!

Eventuelle Anpassungen (Siebung, Kürzung) dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden!

Sollte das Produkt Beschädigungen wie scharfe Kanten, Einrisse o.ä. aufweisen, ist vom Einsatz abzuraten.

Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann schwere gesundheitliche Auswirkungen zur Folge haben, bis hin zu lebensgefährlichen Verletzungen. Bei Manipulationen am Produkt übernimmt der Hersteller keine Haftung im Schadensfall.

7. Sicherheit

Jedem Produkt ist eine Chargennummer zugeordnet, die auf der Umverpackung und auf dem Etikett angegeben ist, um eine eindeutige Rückverfolgbarkeit zu gewährleisten. Die Chargennummer ist in den mitgelieferten Patientenpass einzutragen bzw. das beigegefügte Etikett aufzukleben. Es wird empfohlen, den Patientenpass stets mitzuführen.

Instructions for Use

Servona Short Silicone Tracheostomy Tube | Servona Stoma-Button

1. General Description

The Servona Short Silicone Tracheostomy Tube and the Servona Stoma-Button are inserted in an surgically created tracheostoma and thus guarantee that the tracheostoma remains stable and open.

The Servona Short Silicone Tracheostomy Tube and the Servona Stoma-Button are high quality products made of medical-grade silicone and are supplied in non-sterile packaging.

The Servona Short Silicone Tracheostomy Tube and the Servona Stoma-Button are not made with natural rubber latex as well as PVC and do not contain any metallic materials, so that there are no restrictions in the use of magnetic resonance imaging (MRI).

The material properties and the good workmanship mean that the Servona Short Silicone Tracheostomy Tube and the Servona Stoma-Button are well tolerated tracheostomy products that can also be used on a long-term basis.

The soft silicone adapts itself exactly to the anatomical conditions in the trachea, thus guaranteeing a high level of wearing comfort.

The Servona Short Silicone Tracheostomy Tube and the Servona Stoma-Button are one-patient products.

2. Indications

The Servona Short Silicone Tracheostomy Tube and the Servona Stoma-Button have been developed for the rehabilitation of patients after a tracheotomy or a laryngectomy. They are inserted into the tracheostoma and guarantee that the tracheostoma remains stable and open.

3. Contraindications

It is advised not to use the Servona Short Silicone Tracheostomy Tube and Stoma-Button in case of known allergies to silicone or an excessively narrow or unsuitably positioned tracheostoma.

4. Side Effects and Warnings

The following side effects may occur when the Servona Short Silicone Tracheostomy Tube or the Servona Stoma-Button is used:

- Irritation of tissue in the region of the tracheostoma through excessive pressure on the surrounding tissue
- Contamination of the surrounding tissue by yeast fungi (candida), bacteria, etc. (see section on Cleaning and Care)
- In the fenestrated version of the Servona Short Silicone Tracheostomy Tube
 - Possible formation of granulation tissue
 - Possible obstruction of the fenestration in the event of intense secretion formation or viscous consistency of the secretion

In case of any questions or complications please consult your physician.

5. Application

Caution: Please do not use oily substances or silicone spray as lubricants, as these may change the material properties of the silicone.

Before inserting the Servona Short Silicone Tracheostomy Tube or the Servona Stoma-Button, we recommend that they are cleaned with a suitable cleaning solution.

Before inserting the device, ensure that you have selected the correct size. When removing the product from the packaging, it is also important to ensure that the packaging is unopened and intact. Before inserting the product, check it for possible damage.

a. Inserting and Removing the Servona Short Silicone Tracheostomy Tube and the Servona Stoma-Button

Servona Short Silicone Tracheostomy Tube:

Before inserting the Servona Short Silicone Tracheostomy Tube in the tracheostoma, ensure that the tracheostomy tube is properly lubricated.

Secure the Servona Short Silicone Tracheostomy Tube with a tracheostomy tube holder. The tracheostomy tube holder must be positioned in such a way that the freedom of movement of the head is not restricted and that a firm hold of the tracheostomy tube in the tracheostoma is ensured.

Please use only recommended tracheostomy tube holders. Tracheostomy tube holders with sharp-edge fastening may damage the retaining eyelets.

Servona Stoma-Button:

To insert the Servona Stoma-Button, press the rear flange of the Servona Stoma-Button together. In this state, the Servona Stoma-Button is inserted in the tracheostoma. The flange develops in the tracheostoma and keeps the Servona Stoma-Button in position.

Removal:

The Servona Short Silicone Tracheostomy Tube and the Servona Stoma-Button are removed by pulling them carefully out of the tracheostoma.

b. Cleaning and Care**Notes:**

The products must not be resterilized and must not be exposed to direct sunlight as this may lead to the destruction of the material.

- To prolong the service life of the Servona Short Silicone Tracheostomy Tube and the Servona Stoma-Button, they should be cleaned at least once a day or more frequently if necessary. Before cleaning, the product must be removed from the tracheostoma.

The Servona Short Silicone Tracheostomy Tube and the Servona Stoma-Button can be heated up to 65° C in a water bath. The

Servona Short Silicone Tracheostomy Tube and the Servona Stoma-Button can be cleaned using mild household cleaning agents. We recommend the use of a cleaning solution for tracheostomy tubes. Rinse the products thoroughly under running water after being cleaned and dry them with a lint-free cloth.

Caution: Under no circumstances may cleaning be carried out with aggressive household detergents or high-percentage alcohol as these may alter the material properties. Furthermore, do not use any disinfectants that release chlorine or agents that contain strong lysers.

Secretions sticking to the tube can be carefully removed using a cleaning brush. Make sure you do not apply excessive pressure. To prevent damaging the silicone, mechanical or sharp-edged aids such as scrapers, knives, fingernails or the like must not be used under any circumstances.

Warning: The cleaning brush must not be inserted into the tracheostoma, as it can be aspirated and lead to suffocation!

After cleaning, the aid must be stored in a dry place.

Even after being cleaned several times, in accordance with fixed standards the Servona Short Silicone Tracheostomy Tube and the Servona Stoma-Button can be used several times for a patient for at least 29 days and a maximum of 6 months, when following all cleaning application instruction.

6. Warnings:

Do not modify your product in any way!

Any adaptations like additional fenestration may be carried out by qualified personnel only!

If the product presents any damage such as sharp edges or cracks, do not use it and proceed to return to your provider.

Non-observance of these instructions can have serious effects on the health of the patient and cause life-threatening complications. The manufacturer does not accept any liability for any damage resulting from non-observance of these instructions or from a manipulation of the product.

7. Safety

Each product is assigned a batch number, which is marked on the outer packaging and on the label, to allow unequivocal traceability of the product. The batch number must be entered, or the enclosed label affixed, in the tracheostomy tube card supplied. It is recommended that the patient should always carry his tracheostomy tube card with him.

Notice d'Utilisation

Servona Canule Courte en Silicone

Servona Bouton de Trachéostome

1. Description générale

La Servona Canule Courte en Silicone et le Servona Bouton de Trachéostome sont introduits dans un orifice respiratoire artificiel (trachéostome) et garantissent ainsi la stabilité et le maintien du trachéostome à l'état ouvert.

La Servona Canule Courte en Silicone et le Servona Bouton de Trachéostome sont des produits de qualité, fabriqués en silicone de qualité médicale et sont livrés non stériles.

La Servona Canule Courte en Silicone et le Servona Bouton de Trachéostome sont fabriqués sans latex ni PVC et ne contiennent aucun matériau métallique ce qui permet l'utilisation de l'imagerie par résonance magnétique (IRM).

Grâce aux propriétés des matériaux et à une fabrication de qualité, la Servona Canule Courte en Silicone et le Servona Bouton de Trachéostome sont des produits de trachéostome durables et bien tolérés par les patients.

Le silicone s'adapte parfaitement bien à l'anatomie de la trachée et garantit ainsi un confort élevé. L'utilisation de silicone souple garantit un confort élevé.

La Servona Canule Courte en Silicone et le Servona Bouton de Trachéostome sont des produits destinés à un seul patient.

2. Indication

La Servona Canule Courte en Silicone et le Servona Bouton de Trachéostome ont été conçus pour la réhabilitation des patients trachéotomisés et laryngectomisés. Ils sont introduits dans le trachéostome et garantissent la stabilité et le maintien du trachéostome à l'état ouvert.

3. Contre-indication

Il est déconseillé d'utiliser la Servona Canule Courte en Silicone ou le Servona Bouton de Trachéostome en cas d'allergies connues au matériau silicone.

Il est recommandé d'utiliser d'autres produits si le trachéostome est trop étroit ou inadapté.

4. Effets Secondaires et Avertissements

L'utilisation de la Servona Canule Courte en Silicone et du Servona Bouton de Trachéostome peut entraîner l'apparition des effets secondaires suivants :

- Irritation des tissus dans la région du trachéostome en raison d'une pression trop élevée sur le tissu environnant
- Contamination des tissus environnants par une colonisation inévitable des produits par des bactéries, etc. (voir paragraphe Nettoyage et entretien)
- Pour la version filtrée de la Servona Canule Courte en Silicone
 - Formation possible de tissu de granulation
 - Obturation possible du filtrage en cas de forte sécrétion ou de consistance épaisse de la sécrétion

Pour toutes questions ou en cas de complications, veuillez consulter votre médecin traitant.

5. Utilisation

Attention : En guise de lubrifiant, veuillez ne pas utiliser de substances contenant de l'huile ni de spray silicone car ils modifient les propriétés du silicone.

Avant d'utiliser la Servona Canule Courte en Silicone ou le Servona Bouton de Trachéostome, nous recommandons de les nettoyer dans une solution nettoyante adaptée.

Avant l'utilisation, veuillez vérifier que vous avez choisi la bonne taille. Lors du retrait du produit, assurez-vous également que l'emballage n'est pas ouvert ni endommagé. Vérifiez la présence éventuelle de détériorations sur le produit.

a. Introduction et Retrait de la Servona Canule Courte en Silicone et/ou du Servona Bouton de Trachéostome

Servona Canules Courtes en Silicone:

Avant l'introduction de la Servona Canule Courte en Silicone dans le trachéostome, vérifiez que la canule glisse bien.

Attachez la Servona Canule Courte en Silicone avec une bande de fixation. La bande de fixation doit être positionnée de façon à ne pas gêner la liberté de mouvement de la tête et à garantir la bonne insertion de la Servona Canule Courte en Silicone dans le trachéostome.

Veuillez n'utiliser que les bandes de fixation recommandées. Les bandes de fixation dotées de supports à arêtes vives peuvent endommager les œillets de fixation.

Servona Bouton de Trachéostome:

Pour introduire le Servona Bouton de Trachéostome, il convient d'appuyer sur la bride arrière du Servona Bouton de Trachéostome. Le Servona Bouton de Trachéostome est inséré dans le trachéostome dans cet état. La bride se déplie dans le trachéostome et maintient le Servona Bouton de Trachéostome dans sa position.

Retrait :

La Servona Canule Courte en Silicone et le Servona Bouton de Trachéostome se retirent avec précaution du Trachéostome.

b. Nettoyage et entretien**Remarques :**

Les produits ne doivent pas être stérilisés, ni exposés aux rayons directs du soleil. Cela risquerait d'endommager le matériau.

- Afin d'augmenter la durée de vie de la Servona Canule Courte en Silicone et du Servona Bouton de Trachéostome, il est recommandé de les nettoyer au moins une à deux fois par jour et si besoin plus fréquemment. Il convient de retirer le produit du trachéostome avant le nettoyage.

La Servona Canule Courte en Silicone et le Servona Bouton de Trachéostome peuvent être chauffés au bain-marie à des températures n'excédant pas 65° C. Il est possible de procéder au nettoyage de la Servona Canule Courte en Silicone et du Servona Bouton de Trachéostome avec un produit nettoyant

ménager doux. Nous recommandons l'utilisation d'une solution nettoyante pour canules trachéales. Après le nettoyage, rincez abondamment les produits à l'eau courante et séchez-les avec un chiffon non pelucheux.

Attention : N'utilisez jamais un produit ménager agressif ou un alcool très fort pour le nettoyage car cela risquerait de modifier les propriétés du matériau. De plus, veillez à ne pas utiliser de désinfectant dégageant du chlore ainsi que des produits contenant des lessives alcalines concentrées.

Les sécrétions peuvent être nettoyées soigneusement à l'aide d'une brosse de nettoyage. N'appliquez pas une trop grande pression pour ce faire. Afin d'éviter d'endommager le silicone, n'utilisez en aucun cas des moyens mécaniques ou dotés d'arêtes vives tels qu'un écouvillon, un couteau, les ongles, etc.

Avertissement : La brosse de nettoyage ne doit pas être introduite dans le Trachéostome car elle pourrait être aspirée !

Après le nettoyage, conservez l'accessoire au sec.

Les Servona Canules Courtes en Silicone et le Servona Bouton de Trachéostome sont également utilisables après plusieurs nettoyages, conformément aux normes établies et dans le respect des consignes d'utilisation, sur un patient pendant une période de 29 jours minimum et de 6 mois maximum.

6. Avertissements :

N'effectuez aucune modification du produit par vous-même !

Seul un personnel spécialisé qualifié est autorisé à procéder à d'éventuelles adaptations (par ex. filtrage, raccourcissement) !

Tout produit présentant des détériorations telles que des arêtes vives, des fissures, etc. ne doit pas être utilisé.

Le non-respect de ces avertissements peut avoir des conséquences graves sur la santé et peut même mettre en danger la vie du patient. En cas de manipulations effectuées sur le produit, le fabricant décline toute responsabilité en cas d'accident.

7. Sécurité

Chaque produit dispose d'un numéro de lot qui figure sur le suremballage et sur l'étiquette afin de garantir une traçabilité précise. Le numéro de lot doit être reporté sur le passeport-santé fourni ou l'étiquette jointe doit être collée. Il est recommandé de toujours garder le passeport-santé à portée de main.

Istruzioni per l'Uso

Servona - Cannula Corta in Silicone

Servona Bottone Stomale

1. Descrizione generale

La Servona Cannula Corta in Silicone e il Servona Bottone Stomale vengono inseriti in un orificio respiratorio artificiale (tracheostoma) e ne assicurano la stabilità e la durata dell'apertura.

La Servona Cannula Corta e il Servona Bottone Stomale sono prodotti in silicone di qualità e creati appositamente per applicazioni mediche; sono forniti non sterilizzati.

Non contenendo lattice, PVC e nemmeno materiali metallici, possono essere utilizzati, senza restrizioni, anche durante le risonanze magnetiche (MRT).

Le caratteristiche del materiale e la loro buona lavorazione rendono la Servona Cannula Corta e il Servona Bottone Stomale dei prodotti per tracheostoma ben sopportabili e utilizzabili a lungo.

Il silicone si adatta perfettamente all'anatomia della trachea, garantendo così un elevato comfort. Grazie all'utilizzo di silicone morbido si garantisce anche un elevato comfort.

La Servona Cannula Corta in Silicone e il Servona Bottone Stomale sono prodotti per un unico paziente.

2. Indicazione

La Servona Cannula Corta in Silicone e il Servona Bottone Stomale sono stati sviluppati per la riabilitazione di pazienti tracheotomizzati e laringectomizzati. Vengono inseriti nel tracheostoma al fine di stabilizzarlo e di mantenerlo aperto.

3. Controindicazioni

Si sconsiglia l'utilizzo di questi prodotti nel caso in cui il paziente dovesse essere allergico al silicone.

Si consiglia invece l'utilizzo di prodotti alternativi in presenza di un tracheostoma troppo stretto o creato in modo inadatto.

4. Effetti Collaterali e Avvertenze

Durante l'utilizzo della Servona Cannula Corta in Silicone e del Servona Bottone Stomale si possono presentare i seguenti effetti collaterali:

- Irritazioni del tessuto circostante il tracheostoma a causa dell'elevata pressione a cui è sottoposto;
- Contaminazione del tessuto limitrofo a causa dell'inevitabile formazione di colonie di batteri o simili (vedi capitolo: „Pulizia e Manutenzione“)
- Con la variante fenestrata della Servona Cannula Corta in Silicone
 - Possibile formazione di tessuto di granulazione
 - Possibile otturazione in caso di forte secrezione o di densa consistenza del secreto

In caso di problemi o se insorgono complicazioni consultare il medico curante.

5. Utilizzo

Attenzione! Non utilizzare come lubrificante sostanze oleose e nemmeno spray al silicone, perché modificherebbero le caratteristiche proprie del silicone.

Prima di inserire la Servona Cannula Corta in Silicone o il Servona Bottone Stomale consigliamo di pulirli con una soluzione idonea.

Assicurarsi sempre che le dimensioni scelte siano quelle appropriate. Quando si preleva il prodotto dalla sua confezione, controllare inoltre che questa non sia già stata aperta e che sia intatta. Prima di utilizzare il prodotto verificare che non presenti danneggiamenti.

a. Inserimento e Rimozione della Servona Cannula Corta in Silicone e del Servona Bottone Stomale

Servona Cannule Corte in Silicone

Prima di inserire la Servona Cannula Corta in Silicone nel tracheostoma assicurarsi che la cannula sia scorrevole.

Fissare la Servona Cannula Corta con un nastro porta-cannula. Applicare il nastro in modo da non limitare la libertà di movimento della testa e da garantire la sicura tenuta della cannula nel tracheostoma.

Sipregadi utilizzare solo i nastri porta-cannula consigliati. I nastri con supporti a spigolo vivo possono danneggiare le asole di tenuta.

Servona Bottone Stomale

Per inserire il Servona Bottone Stomale bisogna comprimere la

flangia posteriore del bottone. Inserirlo, così compresso, nel tracheostoma. La flangia si svolge nel tracheostoma e tiene fermo il Servona Bottone Stomale nella sua posizione.

Rimozione

Si rimuovono la Servona Cannula Corta in Silicone e il Servona Bottone Stomale dal tracheostoma tirandoli con prudenza.

b. Pulizia e Manutenzione

Indicazioni:

I prodotti non devono essere sterilizzati e non devono essere sottoposti alla diretta irradiazione solare, perché si potrebbe distruggere il materiale.

- Si prolunga la durata della Servona Cannula Corta in Silicone e del Servona Bottone Stomale pulendoli almeno una o due volte al giorno, o anche più spesso se fosse necessario. Il prodotto deve essere rimosso dal tracheostoma per essere pulito.

La Servona Cannula Corta in Silicone e il Servona Bottone Stomale possono essere riscaldati a bagnomaria a temperature fino a 65 °C. La Servona Cannula Corta in Silicone e il Servona Bottone Stomale possono essere puliti con comuni detergenti delicati. Consigliamo l'utilizzo di un'apposita soluzione per la pulizia delle cannule tracheali. Dopo la pulizia, risciacquare i prodotti sotto abbondante acqua corrente e asciugarli con un panno senza pilucchi.

Attenzione! Non pulire la Servona Cannula Corta in Silicone e il Servona Bottone Stomale con prodotti aggressivi o con

alcol ad alta percentuale perché si potrebbero modificare le caratteristiche del materiale. Non si devono inoltre utilizzare disinfettanti che liberano cloro e neppure prodotti che contengono forti soluzioni alcaline.

Le incrostazioni di secreto possono essere rimosse con uno spazzolino apposito, non facendo però troppa pressione. Per evitare che il silicone si danneggi, non si devono utilizzare assolutamente ausili meccanici o a spigolo vivo come, per esempio, raschietti, coltelli, unghie, ecc.

Avvertenza: Lo spazzolino per la pulizia non deve essere inserito nel tracheo-stoma perché potrebbe essere aspirato!

Dopo la pulizia, immagazzinare lo strumento d'ausilio in un luogo asciutto.

In conformità con gli standard definiti e attenendosi alle indicazioni di applicazione, il paziente può utilizzare ripetutamente la Servona Cannula Corta in Silicone e il Servona Bottone Stomale per almeno 29 giorni, ma per un massimo di sei mesi, anche se li ha puliti ripetutamente.

6. Avvertenze

Non modificare il prodotto!

Eventuali adattamenti (fenestrature, accorciamenti) devono essere eseguiti solo da personale qualificato.

Non utilizzare il prodotto se presenta danneggiamenti come spigoli vivi, strappi o simili.

La non osservanza delle presenti indicazioni può avere gravi ripercussioni sulla salute, fino a provocare ferite mortali. Il

produttore non risponde in caso di sinistro se il prodotto è stato manipolato.

7. Sicurezza

A ogni prodotto è assegnato un numero di lot indicato sul sovrainballaggio e sull'etichetta per assicurare una chiara rintracciabilità. Nel libretto del paziente si deve riportare il numero di lot o si deve attaccare l'etichetta allegata. Si consiglia di portare sempre con sé il libretto.

